

SALDO BANK UAB, SUOMEN SIVULIIKE – JATKUVAN LUOTON SOPIMUSEHDOT

PALVELUNTARJOAJA

Saldo Bank UAB Suomen sivuliike (jäljempänä myös "Saldo Bank")

Osoite: c/o Saldo Bank UAB Suomen sivuliike, Lautatarhankatu 10, 00580 Helsinki

Y-tunnus: 3273394-6

Puhelin: 010 190100

Sähköposti: asiakaspalvelu@saldo.com

Internet-sivut: www.saldo.com

Saldo Bank UAB Suomen sivuliike on ulkomaisen pankin sivuliike, joka on merkitty Patentti- ja rekisterihallituksen ylläpitämään kaupparekisteriin ja sen toimintaa valvoo valtuuksiensa puitteissa:

Liettuan keskuspankki (liett. Lietuvos bankas)

Gedimino pr. 6, LT-01103 Vilnius

Totorių g. 4, LT-01121 Vilnius (kirjeenvaihto)

Puhelin (kansainvälisille soittajille): +370 5 251 2763

<https://www.lb.lt/en/>

Finanssivalvonta

PL 103

00101 Helsinki

Puhelin: 09 183 51 (vaihde)

www.finanssivalvonta.fi

Kilpailu- ja kuluttajavirasto (KKV)

PL 5

00531 Helsinki

Puhelin: 029 505 3000 (vaihde)

www.kkv.fi

SALDO BANK UAB, FINLAND BRANCH – TERMS AND CONDITIONS FOR REVOLVING CREDIT

SERVICE PROVIDER

Saldo Bank UAB Finland Branch (hereinafter also "Saldo Bank")

Address: c/o Saldo Bank UAB Suomen sivuliike, Lautatarhankatu 10, 00580 Helsinki

Business Identity Code: 3273394-6

Telephone: 010 190100

E-mail: asiakaspalvelu@saldo.com

Website: www.saldo.com

Saldo Bank UAB Finland Branch is a branch of a foreign bank and is entered in the Trade Register maintained by the Finnish Patent and Registration Office and its activities are supervised within the scope of its competences:

Bank of Lithuania (lt. Lietuvos bankas)

Gedimino pr. 6, LT-01103 Vilnius

Totorių g. 4, LT-01121 Vilnius (correspondence)

Telephone (for international callers): +370 5 251 2763, info@lb.lt

Financial Supervisory Authority

P.O. Box 103

00101 Helsinki

Telephone: +358 9 183 51 (switchboard)

www.finanssivalvonta.fi

Finnish Competition and Consumer Authority (FCCA)

P.O. Box 5

00531 Helsinki

Telephone: +358 2929 505 3000 (switchboard)

www.kkv.fi

1 SOVELTAMISALA

Tähän sopimukseen sovelletaan Suomen lakia.

Näitä ehtoja sovelletaan Saldo Bankin asiakkaalle myöntämään jatkuvaan luottoon. Luotto on jatkuvakäyttöinen. Jos erikielisten versioiden välillä on eroja, suomenkieliset ehdot ratkaisevat.

2 MÄÄRITELMÄT

Luottosopimuksella tarkoitetaan "luottopäätös- ja sopimus" -lomaketta, jatkuvan luoton ehtoja ja palveluhinnastoa.

Luottokustannuksilla todellisen vuosikoron laskennassa tarkoitetaan luotonmyöntäjän tiedossa olevien ja luottosuhteen johdosta luotonnsaajan maksettavaksi tulevien korkojen, kulujen ja muiden maksujen yhteismäärää mukaan lukien luottosopimukseen liittyvien vakuutusten ja muiden lisäpalveluiden kustannukset, jos lisäpalvelua koskevan sopimuksen tekeminen on edellytyksenä luoton saamiseksi markkinoiduin ehdoin. Luottokustannusten enimmäismäärää laskettaessa luottokustannus määritellään kohdassa 8.

Pankkipäivällä tarkoitetaan viikonpäiviä maanantaista perjantaihin pois lukien suomalaiset pyhäpäivät, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä sekä joulu- ja juhannusaatto ja päivä, jota muutoin ei ole pidettävä pankkipäivänä.

Pysyvällä tavalla ilmoittamisella tiedon antamista Saldo Bankin kirjautumisen vaativassa verkkopalvelussa tai kirjallista ilmoitusta ehtojen mukaisesti.

1 SCOPE OF APPLICATION

This agreement is governed by Finnish law.

These terms and conditions apply to a revolving loan granted by Saldo Bank to a customer. The loan is revolving. In the event of any inconsistency or discrepancy between the different language versions, the Finnish language version shall prevail.

2 DEFINITIONS

Loan agreement means the 'loan decision and agreement' form, the terms and conditions for a revolving loan, and the list of service charges and fees.

In the calculating of the APR, credit costs refer to the total amount of interest, charges and other fees known to the creditor and payable by the debtor due to the loan relationship, including the cost of insurance and other ancillary services related to the loan agreement, if the conclusion of an agreement on an ancillary service is a condition for obtaining loan on the terms and conditions marketed. For the purpose of calculating the maximum cost of credit, the cost of credit is defined in section 8.

Banking day refers to weekdays from Monday to Friday, excluding Finnish public holidays, Finland's Independence Day (6 December), First of May, Christmas Eve, Midsummer Eve, and any day that is not otherwise considered a banking day.

Provision of information in a durable medium refers to providing information on Saldo Bank's online service or to a written notification as specified in the terms and conditions.

Todellisella vuosikorolla tarkoitetaan korkoprosenttia, joka saadaan laskemalla luottokustannukset vuosikorkona luoton määrälle lyhennykset huomioon ottaen oikeusministeriön antaman asetuksen mukaisesti.

Etämyynnillä tarkoitetaan tilannetta, kun sopimus palvelusta tehdään etäviestintä käyttäen siten, että asiakas ei henkilökohtaisesti sopimusta tehtäessä tapaa Saldo Bankin edustajaa. Etämyynnistä ei ole kyse, kun asiointi luotonmyöntäjän verkkopalvelussa liittyy jo olemassa olevaan sopimukseen.

Avoimella pääomalla tarkoitetaan luotonsaajan luottosopimuksen perusteella ja näiden ehtojen puitteissa tililleen nostamaa luoton pääomaa, jota ei ole maksettu takaisin luotonantajalle.

3 LUOTON MYÖNTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Luotto voidaan myöntää täysi-ikäiselle ja oikeustoimikelpoiselle henkilölle, joka on hoitanut raha-asiansa hyvin, asuu vakituisesti Suomessa, jolla on suomalainen henkilötunnus, on luottokelpoinen, jolla on käytössään matkapuhelinliittymä ja suomalainen pankkitili luottovarojen maksamista varten, jolla on käytössään Suomessa yleisesti toimivan pankin verkkopankkitunnukset ja joka täyttää luotonmyöntäjän luotonmyöntämiskriteerit.

Luoton hakemisen yhteydessä hakijan henkilöllisyys vahvistetaan verkkopankkitunnuksilla tai muulla sääntelyn vaatimukset täyttävällä vahvalla tunnistusvälineellä. Luotonhakijan tunnistamisen ja luottosopimuksen solmimisen jälkeen asiointi tapahtuu luotonmyöntäjän verkkopalvelussa.

Annual percentage rate of charge (APR) refers to an annual interest rate derived from calculating the credit costs in terms of annual interest on the loan amount and taking account of amounts repaid, in accordance with the regulation issued by the Ministry of Justice.

Distance selling refers to a transaction whereby an agreement on a service is made using a means of distance selling so that the customer does not meet Saldo Bank's representative in person when concluding the agreement. It is not considered distance selling if the debtor's transaction in the creditor's online service relates to an existing agreement.

Principal balance refers to the credit principal drawn down by the borrower on the basis of the credit agreement and within the framework of these terms, which has not been paid back to the lender.

3 GRANTING AND USE OF THE CREDIT

A loan may be granted to a person who is of legal age and has legal capacity, who has managed their finances well, is a permanent resident of Finland, has a Finnish personal identity code, is creditworthy, has a mobile phone connection and a Finnish bank account for the payment of loan funds, has the online banking credentials of a bank operating in Finland and meets the loan granting criteria of the creditor.

When applying for a loan, the identity of the applicant is confirmed by means of online banking credentials or other legally valid means of strong identification. After identifying the loan applicant and signing the loan agreement, transactions take place on the creditor's online service.

When granting and supervising the loan, the creditor

Luotonmyöntäjä käyttää luottoa myöntäessään ja sitä valvoessaan henkilöluottotietoja Suomen Asiakastieto Oy:n tai Bisnode Finland Oy:n ylläpitämästä luottotietorekisteristä ja tarkastaa luotonhakijan henkilötiedot mm. väestötietojärjestelmästä. Tämän lisäksi luotonmyöntäjä voi selvittää luotonhakijan luottokelpoisuutta automaattisen järjestelmän avulla, jolla se hankkii tietoa luotonhakijan pankkitilin tilitapahtumista luottopäätöksen tueksi. Tietojen luovutus tapahtuu kirjautumalla palveluntarjoajan verkkopalvelun kautta luotonhakijan verkkopankkiin luotonhakijan verkkopankkitunnuksia käyttäen. Kirjautumalla näin palveluun luotonhakija antaa samalla suostumuksensa siihen, että Luotonmyöntäjä voi käyttää näin saatuja tietoja hyväkseen luotonhakijan maksukyvyn arvioinnissa. Palvelun tuottaa luotonmyöntäjälle Kreditz AB (rekisterinumero: 559148-2400; osoite: Vendevägen 87, 182 32 Danderyd, Ruotsi; www.kreditz.com).

Luotonhakijalle esitetään luoton hakemisen yhteydessä luottotarjous, jonka luotonhakija voi hyväksyä tai hylätä. Luottosopimus tulee voimaan, kun luotonsaaja on allekirjoittanut luottosopimuksen, ja muut mahdolliset luoton tai sen osan nostamiselle asetetut ehdot on täytetty. Luotonmyöntäjä ilmoittaa luottopäätöksestään luotonhakijalle. Luotonmyöntäjä voi hylätä hakijan hakemuksen ja olla myöntämättä luottoa. Myönnetty luottoraja riippuu luotonhakijan riskiarviosta ja voi poiketa hakijan hakemasta määrästä.

Luottosopimus on voimassa toistaiseksi, jollei toisin ole sovittu. Luotonsaaja vastaa luottovarojen takaisinmaksamisesta sopimusehtojen mukaisesti. Luottoon liittyy 14 päivän peruuttamisoikeus. Luotto voidaan myös irtisanoa tai eräännyttää.

uses the applicant's personal credit information from the credit information register of Suomen Asiakastieto Oy or Bisnode Finland Oy and checks the personal data of the loan applicant, for example from the population register system. In addition, the creditor may use an automated system to determine the creditworthiness of the loan applicant by obtaining information on the loan applicant's bank account transactions to support the loan decision. This information is obtained by logging into the loan applicant's online bank via the service provider's online service, using the loan applicant's online banking codes. By logging into the service this way, the loan applicant also gives their consent for the information thus obtained to be used by the creditor to assess the loan applicant's repayment capacity. The service is provided to the creditor by Kreditz AB (Business ID: 559148-2400; address: Vendevägen 87, 182 32 Danderyd, Sweden; www.kreditz.com).

When applying for a loan, the applicant is presented with a loan offer, which they can accept or reject. The loan agreement enters into force once the applicant has signed the loan agreement and any other conditions for drawing down the loan or part of it have been met. The creditor informs the applicant of its loan decision. The creditor may reject the applicant's application and refuse to grant the loan. The credit limit granted depends on the risk assessment of the applicant and may differ from the amount requested by the applicant.

Unless otherwise agreed, the loan agreement is valid until further notice. The debtor is responsible for repaying the loan funds in accordance with the terms and conditions of the agreement. The loan is subject to a 14-day right of withdrawal. The loan may also be terminated or called in.

Luotonsaaja voi nostaa luottoa haluamissaan erissä luottosopimuksessa määritellyin säännöin luottosopimuksen luottorajaan asti. Luotonmyöntäjä siirtää luotonnsaajan nostaman rahasumman luotonnsaajan palveluun rekisteröimälle pankkitilille heti klo 7:n ja 23:n välillä myönnetylle luotolle. Mikäli luotto on myönnetty tämän kellonajan ulkopuolella, siirretään ensimmäinen nosto kello 7:n jälkeen luotonnsaajalle. Ensinoston jälkeiset seuraavat nostot siirretään luotonnsaajalle heti, kun nosto on tehty. Vaikka nosto laitetaan heti maksuun, voivat varat näkyä luotonnsaajan tilillä viiveellä luotonantajasta riippumattomista syistä. Luotto on jatkuva toistaiseksi voimassa oleva luottosopimus, jota asiakas voi käyttää oman harkintansa mukaan nostamalla luottovaroja käyttöönsä yhä uudelleen pankkitililleen myönnetyn luottorajan puitteissa.

4 LUOTON TAKAISINMAKSU JA KÄYTETTÄVÄT LISÄPALVELUT

Luotonsaaja maksaa luoton takaisin luotonmyöntäjälle kuukausierissä erikseen sovitulla tavalla. Maksuerä muodostuu luottosopimuksessa sovitusta korosta, luotonhoitokulusta ja maksamatta olevan pääoman lyhennyksestä sekä muista mahdollisista hinnaston mukaisista kuluista. Jos jäljellä olevan velan kokonaismäärä on pienempi kuin luotosta takaisinmaksettava minimikuukausierä, kuukausieränä maksettava määrä on koko loppuvelka kuluineen ja korkoineen.

4.1 Laskutus

Laskut toimitetaan luotonnsaajan valitsemalla tavalla. Laskutustapaa muutettaessa seuraavaksi lähetettävä lasku toimitetaan uuden laskutustavan mukaisesti.

The debtor may draw down the loan in instalments as they wish, subject to the rules laid down in the loan agreement, up to the loan limit of the loan agreement.

The amount drawn down by the debtor is transferred by the creditor to the bank account registered by the debtor with the service immediately. However, the amount of money drawn down, for reasons beyond the creditor's control, may appear in the borrower's bank account with a delay. The loan is a revolving loan agreement of indefinite duration which the customer may use at their discretion to draw down funds within the loan limit granted to their bank account.

4 REPAYMENT OF THE LOAN AND AVAILABLE ANCILLARY SERVICES

The debtor repays the loan to the creditor in monthly instalments, as agreed. The instalment consists of the interest rate agreed in the loan agreement, the loan servicing fee and the repayment of the outstanding loan principal, as well as any other charges set out in the list of service charges. If the total outstanding amount is less than the minimum monthly instalment repayable on the loan, the amount payable in monthly instalments is the total outstanding debt plus charges and interest.

4.1 Invoicing

Invoices are delivered according to the method chosen by the debtor. When changing the invoicing method,

Mahdolliset huomautukset laskuja vastaan on tehtävä ilman aiheetonta viivytystä laskun saapumisesta.

4.2 Maksuerän siirtyminen

Jos maksuerän eräpäivä ei ole pankkipäivä, maksuerän voi suorittaa ensimmäisenä pankkipäivänä eräpäivän jälkeen. Saldo Bank perii maksupäivän siirtymistä edeltäneen koronmääräytymisjakson mukaisen luottokoron siirtyneeseen maksupäivään saakka koko luoton käytössä olevalle pääomalle.

4.3 Luotonnsaajan oikeus ennenaikaiseen takaisinmaksuun

Luotonnsaajalla on oikeus maksaa sopimuksen mukaista maksuerää suurempi maksuerä tai koko loppuvelka ennenaikaisesti ilman erillisiä lisäkuluja. Ennenaikaisen takaisinmaksun määrä saa kuitenkin olla korkeintaan käytössä olevan luoton määrä. Luottosopimuksen mukaisen kuukausierän ylittävä osa maksusta tulkitaan lisämaksuksi, joka lyhentää velan pääomaa eikä maksua palauteta luotonnsaajalle, mikäli tällä on avointa velkaa. Lisämaksu ei myöskään vapauta luotonnsaajaa tulevien maksuerien maksamisesta.

Jos luotonnsaaja maksaa luoton kokonaan tai osittain ennenaikaisesti takaisin, jäljellä olevasta luottosaatavasta on vähennettävä se osa luottokustannuksista, joka kohdistuu käyttämättä jäävään luotto-aikaan. Luotonmyöntäjä saa kuitenkin periä kokonaisuudessaan luottosopimuksessa yksilöidyt, luoton perustamiseen liittyvistä toimista aiheutuneet todelliset kulut.

4.4 Luotonnsaajan oikeus kohdistaa suoritus

the next invoice will be sent in accordance with the new invoicing method.

Any comments on invoices shall be submitted without undue delay after receipt of the invoice.

4.2 Postponement of the repayment date

If the due date is not a banking day, the repayment instalment can be repaid on the first banking day after the due date. Saldo Bank will charge the loan interest, according to the interest determination period preceding the postponement of the repayment date up to the postponement date, on the entire remaining principal of the credit.

4.3 Debtor's right of early payment

The debtor has the right to repay an amount larger than the minimum monthly payment per agreement or the entire balance without any charges. The amount of early repayment cannot exceed the amount of available loan. The amount of the payment that exceeds the monthly instalment under the loan agreement shall be interpreted as an additional payment that reduces the principal of the debt and is not refunded to the debtor in the case of an outstanding debt. Furthermore, the additional payment does not exempt the debtor from paying future instalments.

If the debtor repays all or part of the loan early, the part of the credit costs attributable to the unused loan period shall be deducted from the remaining amount of the loan. However, the creditor may recover in full the costs arising from the actions related to the setting up the loan, as specified in the loan agreement.

Jos luotonsaajalla on luotonmyöntäjältä useampia luottoja, luotonsaajalla on oikeus kohdistaa suorituksensa haluamaansa luottoon. Luotonmyöntäjä määrittelee, mitä yksittäisen luoton erä suorituksella katetaan.

4.5 Lyhennysvapaa kuukausi

Luotonsaajalla on mahdollisuus lyhennysvapaan kuukauden käyttöön määrättyjen edellytysten täytyttyä. Lyhennysvapaa kuukausi tarkoittaa vapautumista luoton lyhennyserän ja kulujen suorittamisesta yhden maksueräkuukauden osalta. Lyhennysvapaan vuoksi maksamatta jäävä lyhennyserä ja kulu huomioidaan tätä seuraavissa maksuerissä, joiden suuruus riippuu käytetyn luoton kokonaismäärästä. Lyhennysvapaa koskee vain yhtä maksuerää ja sitä seuraavat maksuerät ovat luottosopimuksen mukaisia. Lyhennysvapaan yhteydessä luoton korko maksetaan normaalisti laskun eräpäivänä. Kun lyhennysvapaa kuukausi on otettu käyttöön, se tulee voimaan heti ja se koskee seuraavaa erääntymätöntä maksuerää/laskua. Palvelu on maksullinen ja sen voi aktivoida palveluntarjoajan verkkopalvelussa.

5 KORKO JA TODELLINEN VUOSIKORKO

Luotonsaaja on velvollinen maksamaan luotolle luottosopimuksen mukaista vaihtuvaa korkoa, joka muodostuu luottosopimuksessa sovitusta viitekorosta ja marginaalista. Luotonmyöntäjä ilmoittaa luotonsaajalle koronmuutoksista jälkikäteen laskulla. Korko lasketaan todellisten korkopäivien mukaan.

4.4 Debtor's right to allocate performance

If the debtor has more than one loan from the creditor, the debtor has the right to allocate their performance to the loan of their choice. The creditor determines which instalments of the individual loan are covered by the payment.

4.5 One-month repayment holiday

The debtor has the possibility of using a one-month repayment holiday, if set conditions have been met. A repayment holiday means exemption from the payment of the loan instalment and loan servicing fees for one repayment month. The instalment and fees not paid because of the repayment holiday are taken into account in the subsequent instalments, the amount of which depends on the total amount of the loan used. The repayment holiday applies to one instalment only and subsequent instalments are in accordance with the loan agreement. In the case of a repayment holiday, the interest on the loan is normally paid on the due date of the invoice. Once the repayment holiday is activated, it takes effect immediately and applies to the next instalment/invoice due. The service is subject to a fee and can be activated via the service provider's online service.

5 INTEREST RATE AND ANNUAL PERCENTAGE RATE

The debtor is obliged to pay floating interest on the loan currently available in accordance with the loan agreement, consisting of the reference rate and the margin agreed in the loan agreement. The debtor will be informed by the creditor of any interest rate changes afterwards in an invoice. The interest is

käyttäen jakajana 365.

Viitekorkona käytetään korkolain 12 §:n mukaista korkoa. Korkolain 12 §:n mukainen korko on Euroopan keskuspankin viimeisimpään perusrahoitusoperaatioon ennen kunkin puolivuotiskauden ensimmäistä kalenteripäivää soveltama korko pyöristettynä ylöspäin lähimpään seuraavaan puoleen prosenttiyksikköön. Velan korko pysyy samana koronmääräytymisjakson ajan. Koronmääräytymisjakson pituus on kuusi kuukautta.

Luoton viitekoron arvo tarkistetaan puolivuositain; heinä- ja tammikuun 1. pankkipäivänä eli koron tarkistuspäivänä. Luoton korko muuttuu yhtä paljon kuin viitekoron arvo on muuttunut. Kokonaiskorko on aina kuitenkin vähintään 0 %, vaikka viitekorko olisi negatiivinen. Koron muutos tulee voimaan koron tarkistuspäivää seuraavasta pankkipäivästä alkaen ilman ennakoilmoitusta. Uuden luoton ensimmäisen korkojakson korko määräytyy myöntämishetkeä edeltävän koron tarkistuspäivän mukaan. Korontarkistuspäivien välillä luoton korko pysyy samana.

Jos viitekoron noteeraaminen lakkaa tai keskeytyy tai viitekoron määräytymisperusteet muuttuvat olennaisesti, uusi viitekorko määräytyy siitä annettavan säädöksen taikka viranomaisen päätöksen tai ohjeen mukaisesti.

Jos uudesta viitekorosta ei anneta säädöstä taikka viranomaisen päätöstä tai ohjetta kohtuullisessa ajassa, luotonmyöntäjä arvioi viitekoron muutosta ja määrittää uuden viitekoron ottaen huomioon mahdolliset markkinakäytännöt. Luotonmyöntäjä määrittelee yksityiskohtaiset periaatteet ja toimenpiteet viitekorkojen lakkaamisesta ja/tai olennaisesta muuttumisesta voimassa olevan sääntelyn mukaisesti laatimassaan jatkuvuussuunnitelmassa. Jatkuvuussuunnitelma ei ole julkinen asiakirja. Luotonmyöntäjä ilmoittaa muutoksesta luottoehdoissa sovitulla tavalla.

Luottosopimuksessa mainittu luoton todellinen vuosikorko on laskettu luottosopimuksen allekirjoittamishetkellä. Laskennassa on huomioitu luoton korko ja muut luottokustannukset siten, että ne pysyvät samana koko luottoajan. Luotonmyöntäjä voi

calculated on the basis of the actual days using 365 as the divisor.

The reference rate used is the reference rate referred to in section 12 of the Interest Rate Act, The reference rate under section 12 of the Interest Rate Act is the interest rate that was applied by the European Central Bank to the last main refinancing operation prior to the first calendar day of the half-year period in question and rounded up to the nearest one-half percentage point. The loan's interest rate will remain unchanged throughout the interest rate determination period. The length of the interest rate determination period is 6 months.

The loan's reference interest rate will be adjusted on a half-yearly basis, on interest rate adjustment dates that fall on the first banking day of July and January. The credit interest rate will change by as much as the reference interest rate has changed. However, the total interest is always at least 0%, even if the reference interest rate is negative. The change in the interest rate will take effect on the day following the interest rate adjustment date, without prior notification. For a new credit facility, the interest rate for the first interest period will be determined by the interest rate adjustment date prior to the granting date. Between the interest rate adjustment dates, the interest rate on the loan remains the same.

If the quotation of the reference interest rate ceases or is suspended, or the premises for determining the reference interest rate have materially changed, the new reference interest rate will be applied in accordance with the statute issued on the matter, or the decision or instructions by the relevant authorities.

If no statute or decision or instructions by the authorities is issued on a new reference interest rate within a reasonable time, the creditor will assess the change in the reference interest rate and determine a new reference rate, taking into account applicable market practices. The creditor will specify detailed principles and measures to be followed in the event of the cessation of and/or material changes in the reference interest rate in its business continuity plan, in accordance with the applicable regulations. The business continuity plan is not a public document. The

periä luotonsaajalta hinnaston mukaisia kuluja siten, että kuluttajansuojalain mukainen todellinen vuosikorko poikkeaa edellä mainitusta noudattaen kuitenkin kuluttajansuojalakia.

6 VIIVÄSTYSKORKO

Jos luoton lyhennystä, korkoa tai kulu ei makseta siten, että maksu on viimeistään eräpäivänä luotonmyöntäjällä, luotonsaaja on velvollinen maksamaan viivästyneelle määrälle vuotuista viivästyskorkoa eräpäivästä siihen päivään, jona maksu on luotonmyöntäjällä tai luottorajan ylitys päättyy.

Viivästyskorko on 7 prosenttiyksikköä korkeampi kuin korkolaissa tarkoitettu viitekorko. Viivästyskorko on kuitenkin vähintään aina yhtä suuri kuin luotonmyöntäjän luotosta perimä korko.

Mikäli luotonmyöntäjän ennen luoton erääntymistä perimä korko on edellä mainittua korkolain mukaista viivästyskorkoa suurempi, on luotonmyöntäjällä oikeus periä viivästyskorkona tätä korkoa enintään 180 vuorokauden ajan siitä, kun luotto on kokonaisuudessaan erääntynyt, kuitenkin enintään luottoa koskevan tuomioistuimen tuomion antamiseen saakka. Tämän jälkeen peritään korkolain mukaista viivästyskorkoa.

7 LUOTOSTA PERITTÄVÄT MAKSUT JA NIIDEN MUUTTAMINEN

Hinnaston mukaiset maksut veloitetaan luotonsaajalta

creditor will notify the debtor of changes as agreed in the credit terms and conditions.

The annual percentage rate presented in the loan agreement is calculated at the time of signing the loan agreement, assuming that the interest of the loan and other credit costs remain the same throughout the loan period. The creditor can charge the debtor costs according to the list of service charges and fees in such a way that the annual percentage rate according to the Consumer Protection Act differs from the above, while still complying with the Consumer Protection Act.

6 DEFAULT INTEREST

If the instalment, interest or charges are not paid so as to be in the credit account on the due date at the latest, the debtor is liable to pay annual default interest on the delayed amount from the due date up to the date on which payment is on the credit account or exceeding the credit limit comes to an end.

The default interest rate for late payment is seven percentage points higher than the reference rate provided in the Interest Act. However, the interest for late payment is always at least equal to the interest rate charged by the creditor for the loan.

If the interest rate charged by the creditor before the loan is due is higher than the abovementioned default interest for late payment under the Interest Act, the creditor is entitled to charge this interest as default interest for a maximum of 180 days after the loan has matured in full, but not after a court has passed its judgment regarding the loan. Thereafter, default interest for late payment will be charged in accordance with the Interest Act.

7 CHARGES ON THE LOAN AND CHANGES IN THE CHARGES

The charges set out in the list of service charges and

kertamaksuna tai luoton takaisinmaksuerien yhteydessä erissä. Luotonsaajan on korvattava luotonmyöntäjälle myös kustannukset ja palkkiot, jotka aiheutuvat luoton, luoton koron ja luoton hoitamiseen liittyvien muiden maksujen sekä palkkioiden perimisestä. Luottoon liittyvät maksut ja palkkiot määritellään luottosopimuksessa ja/tai palveluhinnastossa.

Jos luotonsaaja pyytää lisäpalveluja, esimerkiksi selvityksiä tai todistuksia, niistä voidaan periä palveluhinnaston mukaiset maksut.

Luotonmyöntäjällä on oikeus muuttaa maksuja ja palkkioita. Luotonmyöntäjä voi korottaa tai laskea luotosta perittäviä luottosopimuksen mukaisia maksuja tai palkkioita viranomaispäätöksestä tai -määräyksestä taikka lainsäädännön muutoksesta johtuvalla perusteella kustannusmuutosta vastaavasti, jos muutosperuste koskee suoraan kyseistä luottosopimusta. Maksun tai palkkion korotus ei saa olla suurempi kuin luotonantajalle aiheutunut tosiasiallinen lisäys kustannuksissa, joiden johdosta maksua tai palkkiota luottosopimuksen mukaan peritään. On kuitenkin riittävää, että maksun muutos vastaa likimääräisesti tosiasiallisten kustannusten määrän lisäyksiä. Luotonantajan oikeus edellä mainittuun korotukseen lakkaa, kun sen peruste on poistunut.

Luotonmyöntäjä ilmoittaa luotonsaajalle kirjallisesti, verkkopalvelussa, internetsivuilla tai muutoin ja aina pysyvällä tavalla maksujen tai palkkioiden muutoksesta ja niiden vaikutuksista maksuerien suuruuteen, lukumäärään tai viimeiseen maksupäivään. Muutos tulee voimaan ilmoitetusta ajankohdasta lukien, kuitenkin aikaisintaan yhden (1) kuukauden kuluttua ilmoituksen antamisesta luotonsaajalle pysyvällä tavalla. Luotonmyöntäjä

fees are charged to the debtor as a lump sum or in instalments as the loan is repaid. The debtor shall also reimburse the creditor for the costs and fees incurred in collecting the loan, the interest on the loan and other charges and fees relating to the management of the loan. The fees and charges related to the loan are set out in the loan agreement and/or the list of service charges and fees.

If the debtor requests ancillary services, such as investigations or certificates, they may be charged according to the list of service charges and fees.

The creditor has the right to change the charges and fees. The creditor may increase or decrease the fees or charges under the loan agreement for the loan due to a decision or regulation issued by the relevant authority or to the grounds based on legislative amendment corresponding to the cost change, provided that the basis for the change applies directly to the loan agreement concerned. The increase in the fee or charge may not exceed the actual increase in the costs incurred by the creditor for which the fee or charge is levied under the loan agreement. However, it shall be sufficient that the change in the fee corresponds approximately to the increase in the amount of actual costs. The creditor's right to the abovementioned increase shall cease when the basis for it no longer exists.

The creditor informs the debtor of any change in the fees or charges and of their impact on the amount of the payment instalments, number of instalments or the final payment date of the instalments. Such notice is given in writing, in the online service, on the website or in another way and always in a durable medium. The change shall take effect from the notified date, but not earlier than one (1) month after the notification is given to the debtor in a durable medium. The creditor shall immediately notify the debtor of such changes in

ilmoittaa muutoksista luotonsaajalle välittömästi kohdan 17. mukaisesti.

accordance with section 17.

8 KORON JA LUOTTOKUSTANNUSTEN ENIMMÄISMÄÄRÄ

Luottosopimuksen tekopäivä on päivä, jolloin luotto on myönnetty. Luottokustannusten enimmäismäärä laskettaessa ensimmäinen vuosijakso alkaa luottosopimuksen tekopäivästä ja päättyy vastaavaa päivää edeltävään päivään seuraavana vuonna. Jokaisen vuosijakson pituus päivinä voi vaihdella sen mukaan, onko kyse karkausvuodesta vai ei. Luottokustannusten maksun ajankohta lasketaan eräpäivän mukaisesti. Jos luottokustannus on kuitenkin maksettava heti, maksun ajankohta lasketaan maksupäivän mukaisesti.

Jokaisen vuosijakson aikana luotonmyöntäjällä ei ole oikeutta veloittaa:

- nostetulle luotolle vuotuista korkoa, joka ylittää korkolain 12 §:n mukaisen viitekoron lisättynä 15 prosenttiyksiköllä, mutta ei kuitenkaan missään tapauksessa yli 20 prosenttia; eikä
- luottokustannuksia, jotka ylittävät keskimäärin päivää kohden 0,01 prosenttia luottosopimuksen mukaisen luoton määrästä luottosopimuksen voimassaoloaikana. Luottokustannusten enimmäismäärä jokaisen vuosijakson aikana on kuitenkin korkeintaan 150 euroa.

Luottokustannusten enimmäismäärää laskettaessa luottokustannukseksi ei lasketa:

- korkoa,
- maksuviivästyksen tai muun sopimusrikkomuksen johdosta

8 MAXIMUM INTEREST RATE AND MAXIMUM SUM OF LOAN COSTS

The date on which the loan agreement was concluded is the date on which the loan was granted. When calculating the maximum sum of loan costs, the first annual period starts from the date when the loan agreement was concluded and ends on the day preceding the corresponding day next year. The length of each annual period may vary depending on whether or not it is a leap year. The payment period of the credit costs is calculated based on the due date. However, if the credit costs are to be paid immediately, the payment period is calculated based on the payment date.

During each annual period, the creditor does not have the right to charge:

- annual interest exceeding the reference interest rate referred to in Section 12 of the Interest Rate Act plus 15 percentage points, but under no circumstances more than 20 per cent, on the loan, or
- credit costs which exceed on average 0.01 per cent of the loan amount as laid down in the loan agreement per day during the validity of the loan agreement. However, the maximum sum of credit costs during each annual period may not exceed EUR 150.

When calculating the maximum sum of credit costs, the following are not included as credit costs:

- interest,
- penalties arising from delayed payments or

luotonsaajalle tulevia maksuja,

- maksuajan pidentämisestä aiheutuvia kuluja,
- lisäpalveluista maksettavia kustannuksia, jos lisäpalvelua koskevan sopimuksen tekeminen ei ole edellytyksenä luoton saamiseksi markkinoiduin ehdoin;
- vakuutusmaksuja, jos vakuutuksen tarkoituksena on luoton vakuuden arvon turvaaminen; eikä
- muita laissa, asetuksessa tai viranomaisen määräyksissä määriteltyjä maksuja.

Luotonmyöntäjällä on oikeus veloittaa maksuajan pidentämisestä ennen saatavan erääntymistä hinnaston mukainen maksu edellyttäen, että maksuaika pitenee vähintään 14 päivällä, kuitenkin korkeintaan 20 euroa vuodessa.

9 LUOTTOSOPIMUKSEN VOIMASSAOLO JA IRTISANOMINEN

Luotto on jatkuva luotto, ja luottosopimus on voimassa toistaiseksi. Luotonsaaja voi kirjallisesti irtisanoa luottosopimuksen päättymään välittömästi ja luotonmyöntäjä kahden (2) kuukauden irtisanomisajalla. Luotonmyöntäjä lähettää irtisanomista koskevan ilmoituksen luotonsaajalle pysyvällä tavalla.

Luotonmyöntäjällä on oikeus purkaa luottosopimus välittömästi, mikäli luotonsaaja on antanut luotonmyöntäjälle harhaanjohtavia tietoja luottoa haettaessa. Sopijapuolella on oikeus purkaa luottosopimus välittömästi, mikäli toinen osapuoli on olennaisesti rikkonut tämän sopimuksen ehtoja.

other breaches of the agreement incurred by the debtor,

- costs arising from the extension of the repayment schedule,
- costs of supplementary services if making an agreement on a supplementary service is not a condition for obtaining the loan under the marketed terms,
- insurance premiums if the purpose of the insurance is to protect the value of the security provided for the loan; or
- other fees laid down by the law, regulations, or orders by an authority.

The creditor has the right to charge a fee for the extension of repayment schedule before the receivable falls due in accordance with the list of service charges and fees, provided that the repayment schedule is extended by at least 14 days. However, the fee may not amount to more than EUR 20 per year.

9 VALIDITY AND TERMINATION OF THE LOAN AGREEMENT

The loan is revolving, and the loan agreement is valid until further notice. The debtor may terminate the loan agreement in writing with immediate effect and the creditor may terminate it with two (2) months' notice. The creditor sends the notice of termination to the debtor in a durable medium.

The creditor has the right to cancel the loan agreement with immediate effect if the debtor has given misleading information to the creditor when applying for the loan. A party to the loan agreement has the right to cancel the loan agreement with immediate

Irtisanomisen/purkamisen jälkeen luoton sekä lisäpalveluiden käyttäminen on kielletty. Irtisanomisen/purkamisen jälkeen jäljellä oleva luotto on maksettava loppuun luottoehtojen mukaisesti. Luotonmyöntäjä ilmoittaa luottosopimuksen irtisanomisesta tai purkamisesta kirjallisesti luotonsaajalle.

10 PERUUTTAMISOIKEUS

Luotonsaajalla on oikeus peruuttaa tekemänsä luottosopimus ilmoittamalla siitä luotonmyöntäjälle 14 päivän kuluessa siitä ajankohdasta, kun luotonsaaja on pysyvällä tavalla saanut haltuunsa luottosopimuksen ja luottoa koskevat ennakkotiedot. Peruutusosoikeus ei koske yksittäisiä luoton nostoja, kun luottosopimuksen solmimisesta on kulunut enemmän kuin 14 vuorokautta.

Peruutusosoikeutta ei myöskään ole, kun luottosopimukseen tehdään muutoksia luotonsaajan pyynnöstä.

Peruutusilmoituksen voi tehdä kirjeitse määräajassa osoitteeseen: Saldo Bank UAB Suomen sivuliike, Peruutusilmoitukset, Lautatarhankatu 10, 00580 Helsinki.

Peruuttamisilmoituksen on oltava yksilöity ja siitä tulee selvittää ainakin seuraavat tiedot:

- otsikkona - peruutusilmoitus
- luotonsaajan nimi,
- henkilötunnus
- luottosopimuksen numero,
- ilmoituksen päiväys ja paikka; sekä

effect if the other party has materially breached the terms of this agreement.

After notice has been given or cancellation has been made, the use of the loan and ancillary services is prohibited. After notice has been given or cancellation has been made, the outstanding loan must be paid back in full in accordance with the loan terms. The creditor notifies the debtor in writing of giving notice on or cancelling the loan agreement.

10 RIGHT OF WITHDRAWAL

The debtor is entitled to withdraw from the loan agreement by notifying the creditor in a durable medium within 14 days of the date on which the debtor has received the loan agreement and prior information on the loan in a durable medium. The right of withdrawal shall not apply to individual drawdowns when more than 14 days have elapsed since the conclusion of the loan agreement.

There is also no right of withdrawal when changes are made to the loan agreement at the request of the debtor.

Withdrawal notice can be given by letter within the time limit to: Saldo Bank UAB Suomen sivuliike, Notices of withdrawals, Lautatarhankatu 10, 00580 Helsinki.

The withdrawal notice must be specific and include at least the following information:

- as headline - withdrawal notice
- debtor's name,
- personal identity number,
- number of the loan agreement,
- date and place of the notice; and

- kirjallisessa ilmoituksessa luotonsaajan omakätinen allekirjoitus.

Mikäli luottosopimukseen on liitetty muita palveluja, peruuntuvat myös muut palvelut peruutusilmoituksen perusteella.

Luotonsaajan on palautettava luottosopimuksen perusteella saamansa varat korkoineen viivytyksettä ja viimeistään 30 päivän kuluessa peruuttamisilmoituksen lähettämisestä uhalla, että peruutus raukeaa. Palautettavalle määrälle on maksettava korkoa siltä ajalta, jonka luotto on ollut luotonsaajan käytettävissä. Takaisinmaksettava määrä on tarkistettava luotonmyöntäjän asiakaspalvelusta koron laskemista varten. Mikäli luottosopimus on tehty etämyynnissä, luotonmyöntäjällä on oikeus periä laissa mainituissa tilanteissa todellinen vuosikorko ajalta, jonka luotto on ollut luotonsaajan käytettävissä.

11 VAROITUS MAKSUN LAIMINLYÖNNIN SEURAUKSISTA JA REKISTERÖINNISTÄ LUOTTOTIETOREKISTERIIN

Jos luotonsaaja laiminlyö luottosopimuksen mukaisen maksun suorittamisen osittain tai kokonaan, luotonmyöntäjällä on oikeus luoton ehtojen mukaisesti muun muassa periä viivästyskorkoa, eräännyttää luotto heti takaisinmaksettavaksi, ryhtyä perimistoimenpiteisiin ja ilmoittaa luottosopimuksesta johtuvien maksuvelvoitteiden laiminlyönti luottotietorekisteriin.

Luoton perinnästä aiheutuu kustannuksia, joista vastaa luotonsaaja. Luotonmyöntäjä perii viivästyneen suorituksen maksumuistutuksesta 5,00 euroa/muistutus.

- the debtor's own signature in written form.

If other services are linked to the loan agreement, the other services will also be withdrawn on the basis of the notice of withdrawal.

The debtor must return the funds received under the loan agreement, with interest, without delay and no later than 30 days after sending the notice of withdrawal, on pain of forfeiture. Interest shall be payable on the amount to be returned for the period during which the loan was available to the debtor. The amount to be repaid must be checked with the customer service of the creditor in order to calculate the interest. If the loan agreement was concluded by distance selling, the creditor is entitled to charge the annual percentage rate of charge for the period during which the loan was available to the debtor in the situations provided for by law.

11 WARNING ABOUT THE CONSEQUENCES OF DEFAULTING A PAYMENT AND REGISTRATION IN THE CREDIT INFORMATION REGISTER

If the debtor fails to repay all or part of the amount due under the loan agreement, the creditor has the right, in accordance with the loan's terms and conditions, to charge default interest, call in the loan for immediate repayment, take debt collection measures and report the payment defaults subject to the loan agreement to the credit information register, for instance.

The costs of debt collection shall be borne by the debtor. The creditor will charge EUR 5,00 for reminder for late payment.

Luotonmyöntäjällä on oikeus ilmoittaa ja rekisterinpitäjällä oikeus tallettaa luoton maksun laiminlyönti luottotietorekisteriin, mikäli luotonsaajan maksettavaksi erääntynyt maksu on viivästynyt yli 60 päivää alkuperäisestä eräpäivästä ja samalla on kulunut vähintään kolme (3) viikkoa siitä, kun luotonsaajalle on lähetetty maksukehoitus, jossa on muistutettu mahdollisuudesta rekisteröidä maksuhäiriö luottotietorekisteriin.

The creditor has the right to report and the registrar has the right to enter a default in the credit information register if the payment due by the debtor is more than 60 days overdue from the original due date specified in the payment reminder and at least three (3) weeks have passed since the date on which the payment reminder was sent to the debtor reminding them of the possibility to register the default in the credit information register.

12 LUOTON KÄYTTÖOIKEUDEN RAJOITTAMINEN

Luotonmyöntäjällä on oikeus estää tai rajoittaa luoton käyttöä, jos

- luoton ehtojen mukainen erääntymisperuste on olemassa
- on syytä epäillä, että luottoa käytetään vilpillisesti tai luvattomasti,
- riski siitä, että velallinen ei kykene täyttämään maksuvelvoitteitaan, on huomattavasti kohonnut; tai
- ulosottomies ilmoittaa luotonmyöntäjälle luottoa koskevasta maksu- tai suorituskiellosta.

Riski siitä, että luotonsaaja ei kykene täyttämään maksuvelvoitteitaan on huomattavasti kohonnut esimerkiksi silloin, kun

- luotonsaaja on maksukyvytön,
- luotonsaaja hakeutuu velkajärjestelyyn, yrityssaneeraukseen tai konkurssiin
- luotonsaajalle määrätään edunvalvoja; tai

12 LIMITATION OF THE RIGHT TO USE THE LOAN

The creditor has the right to prevent or restrict the use of the loan if

- a specific event of default exists in line with the loan terms,
- there is reason to suspect that the loan is being used fraudulently or without authorization,
- the risk of the debtor being unable to fulfil his payment obligations is significantly increased; or
- an execution officer notifies the creditor of a payment or performance ban on the loan.

The risk of the debtor being unable to fulfil his payment obligations is significantly increased, for example when:

- the debtor is insolvent,

- luotosta perittäviä maksuja ei ole maksettu.

Luotonmyöntäjä ilmoittaa luoton käytön estämisestä välittömästi luotonsaajalle pysyvällä tavalla.

- the debtor applies for debt adjustment, corporate restructuring or bankruptcy
- the debtor is appointed a guardian; or
- charges for the loan have not been paid.

The creditor immediately and in a durable medium informs the debtor of the limitation to use the credit.

13 LUOTON ERÄÄNTYMISPERUSTEET

13 SPECIFIC EVENTS OF DEFAULT

13.1 Eräntyminen luottorajan ylityksen vuoksi

13.1 Maturity due to exceeding the credit amount

Luottosopimus päättyy ja luotto erääntyy maksettavaksi luotonmyöntäjän kirjallisesta vaatimuksesta, jos luoton määrä ylittää sovitun enimmäismäärän. Luotonsaaja on velvollinen maksamaan luotonmyöntäjälle luoton enimmäismäärän ylityksestä viivästyskorkoa, huomautuskirjeen lähettämisestä perittävän maksun sekä muut ylityksen perimisestä aiheutuvat maksut ja palkkiot. Saldolla on oikeus veloittaa edellä mainitut maksut ja palkkiot luotolta.

The loan agreement shall be terminated and the loan shall become due and payable at the written request of the creditor if the amount of loan exceeds the agreed limit. The debtor shall be liable to pay the creditor default interest on exceeding the loan limit, the fee for sending a reminder letter and any other fees and charges for collection of the overdrawn amount. Saldo shall be entitled to debit the above fees and charges from the loan amount.

13.2 Maksun laiminlyönti

13.2 Default of payment

Luotto erääntyy maksettavaksi luotonmyöntäjän kirjallisesta vaatimuksesta, jos luotonsaaja laiminlyö pääoman, koron, viivästyskoron tai muun maksun maksamisen eräpäivänä, jos maksu on viivästynyt vähintään kuukauden ja on edelleen suorittamatta. Luottoa ei ole oikeutta eräännyttää, jos maksun viivästyminen johtuu kuluttajan sairaudesta, työttömyydestä tai muusta siihen verrattavasta luotonsaajasta riippumattomasta seikasta, paitsi milloin tämä viivästyksen kesto ja muut olosuhteet huomioon ottaen olisi luotonmyöntäjälle ilmeisen kohtuutonta. Edellä kuvastusta suoritusesteestä on ilmoitettava luotonmyöntäjälle viivytyksestä.

The loan is due on the written demand of the creditor, if the debtor defaults on a payment of the principal, interest, default interest or any other payment on the due date, if the payment is overdue by at least one month and is still outstanding. The loan may not be called in if the delay is due to the consumer's illness, unemployment or other comparable reason beyond the control of the debtor, except where this would be manifestly unreasonable for the creditor, having regard to the duration of the delay and the other relevant circumstances. The creditor shall be informed without delay of any hindrance of performance as described above.

13.3 Muun kuin maksuviivästyksen vuoksi

Luotto erääntyy maksettavaksi luotonmyöntäjän kirjallisesta vaatimuksesta, jos

- luotonsaaja on antanut luotonmyöntäjälle harhaanjohtavia tietoja, jotka ovat voineet vaikuttaa luoton myöntämiseen tai sen ehtoihin,
- luotonsaaja on syylistynyt muuhun sopimusrikkomukseen tai
- luotonsaaja kuolee tai asetetaan konkurssiin tai käräjäoikeus on päättänyt velkajärjestelyn aloittamisesta; tai
- luottoa käytetään lainvastaisiin tarkoituksiin.

13.4 Erääntymisen voimaantulo ja vaikutukset

Luoton erääntyminen tulee voimaan neljän (4) viikon tai, jos luotonsaajalle on aiemmin huomautettu luoton takaisinmaksun viivästyksestä, kahden (2) viikon kuluttua siitä, kun eräännyttämisilmoitus on lähetetty luotonsaajalle, jos viivästynyt määrä on tällöin vielä maksamatta tai muu sopimusrikkomus oikaisematta. Luottosopimuksen päätyttyä erääntymiseen, luotto erääntyy kokonaan maksettavaksi, ellei toisin sovita.

Jos luotto eräännytetään, jäljellä olevasta saatavasta on vähennettävä se osa luottokustannuksista, joka kohdistuu käyttämättä jäävään luottoaikaan. Luotonmyöntäjä saa kuitenkin periä kokonaisuudessaan luottosopimuksessa yksilöidyt, luoton perustamiseen liittyvistä toimista aiheutuneet kulut.

13.3 For reasons other than default of payment

The loan is due for payment on the written demand of the creditor, if

- the debtor has given the creditor misleading information which may have contributed to the granting of the loan or its terms and conditions,
- the debtor has committed any other material breach of the agreement,
- the debtor dies or is declared bankrupt, or a district court has issued a decision on initiating debt adjustment proceedings; or
- the loan is being used for unlawful purposes.

13.4 Effective date and effects of maturity

The maturity of the loan shall take effect four (4) weeks or, if the debtor has previously been notified of a delay in repayment of the loan, two (2) weeks after the notice of maturity has been sent to the debtor, if the delayed amount is still outstanding or other breach of agreement is not yet rectified. Upon maturity of the loan agreement, the loan is due and payable in full, unless otherwise agreed.

If the loan is called in, the credit costs allocated to the unused loan term must be deducted from the outstanding amount. However, the creditor may recover in full the costs arising from the actions related to the setting up the loan, as specified in the loan agreement.

Luottosopimuksen päätyttyä sopimus purkautuu myös kolmannen palveluntarjoajan myöntämän ominaisuuden tai lisäpalvelun osalta. Luotonmyöntäjällä on oikeus ilmoittaa luottosopimuksen irtisanomisesta tai erääntymisestä lisäpalvelun myöntäneelle kolmannelle palveluntarjoajalle.

14 SOPIMUKSEN SIIRTO

Luotonmyöntäjällä on oikeus siirtää tämä sopimus kaikkine oikeuksineen ja velvollisuuksineen määräämälleen edelleensirto-oikeuksin. Siirto voidaan tehdä luotonsaajaa kuulematta.

Luotonmyöntäjällä on oikeus luovuttaa luotonsaajaa koskevat luoton myöntämiseen, käsittelyyn ja valvontaan liittyvät henkilötiedot mahdollisen siirron yhteydessä siirronsaajalle. Siirrosta on ilmoitettava luotonsaajalle.

15 HENKILÖTIETOJEN KÄSITTELY

15.1 Luotonmyöntäjän oikeus hankkia, luovuttaa ja tallentaa tietoja

Luotonmyöntäjä käsittelee luotonsaajan henkilötietoja

After the loan agreement has been terminated, the agreement will also be terminated for any feature or ancillary service provided by a third-party service provider. The creditor has the right to notify the third-party service provider that has provided the ancillary service of the termination or maturity of loan agreement.

14 TRANSFER OF AGREEMENT

The creditor has the right to transfer this agreement with all its rights and obligations, including the right of further transfer, to a party designated by the creditor. The transfer may be made without consulting the debtor.

The creditor shall be entitled to disclose the debtor's personal data relating to granting, processing, and monitoring of the loan to the transferee in connection with a possible transfer. The debtor must be informed of the transfer.

15 PROCESSING OF PERSONAL DATA

15.1 Creditor's right to obtain, disclose and process personal data

The creditor processes the debtor's personal data in

kulloinkin voimassa olevien säädösten sekä tietosuojaselosteen mukaisesti. Luotonsaajan on suositeltavaa tutustua tietosuojaselosteeseen, joka on saatavilla luotonantajan internet-sivuilla. Tietosuojaselosteen voi saada myös ottamalla yhteyttä luotonantajaan. Tietosuojaseloste sisältää tietoa henkilötietojen käsittelyyn liittyvistä oikeuksista, joita ovat muun muassa oikeus saada pääsy tietoihin, oikeus tietojen oikaisemiseen ja oikeus siirtää tiedot järjestelmästä toiseen.

Luotonmyöntäjällä on oikeus tallentaa luotonsaajan asiointia ja tapahtumia koskevat tiedot tietojärjestelmiinsä sekä nauhoittaa asiakaspuhelut. Toimeksiannon, hakemuksen ja sopimuksen tekoaika ja muu asiointi todennetaan luotonmyöntäjän ylläpitämästä tietojärjestelmästä ja/tai nauhoittamasta puhelinkeskustelusta. Luotonmyöntäjä voi käyttää niitä riskienhallintaan ja lisäksi luotonsaaja ja luotonmyöntäjä voivat käyttää niitä todisteena mahdollisten riitaisuuksien ratkaisemisessa.

15.2 Henkilöluottotietojen käyttäminen

Luotonmyöntäjä käyttää luottoa myöntäessään ja valvoessaan henkilöluottotietoja. Luottotiedot hankitaan luottotietorekisterinpitäjän (esim. Suomen Asiakastieto Oy tai Bisnode Oy) ylläpitämästä luottotietorekisteristä.

Luotonmyöntäjä käsittelee luottohakemuksessa asiakkaan antamia tietoja sekä luottotietoyhtiöiltä saatuja luottotietoja luoton myöntämistä ja valvontaa varten. Luotonmyöntäjä voi hankkia asiakkaan suostumuksella muilta luotonantajilta tietoja asiakkaan aikaisemmista lainoista luottohakemuksen käsittelyä varten. Luotonmyöntäjä voi asiakkaan suostumuksella luovuttaa näin kerättyä tietoa luotonhakijan lainoista muille luotonmyöntäjille. Edellä

accordance with regulations in force from time to time and in a manner described in greater detail in the privacy policy. The debtor is advised to read the privacy policy which is available on the debtor's website. The privacy policy can also be obtained by contacting the debtor. The privacy policy contains information about the rights in connection with the processing of personal data, such as the access to information, rectification, and data portability.

The creditor has the right to save information related to the debtor's transactions and events to its information systems and to record telephone conversations with the debtor. The date of issue of an order, date of filing an application, or date of conclusion of an agreement and any other transaction details will be verified using the information system maintained, and/or telephone conversations recorded by the creditor. The creditor may use them for risk management purposes and, furthermore, the debtor and the creditor may use them as evidence for the settlement of any disputes that may arise.

15.2 Right to use personal credit information

When granting and monitoring the loan, the creditor uses personal credit information. Such information may be obtained from a credit information register maintained by a credit reference agency (such as Suomen Asiakastieto Oy or Bisnode Oy).

The creditor processes the information the customer provides in the loan application, as well as credit information obtained from credit reference agencies for the granting and supervision of the loan. The creditor can, with the customer's consent, obtain information about the customer's previous loans from other loan providers for the purposes of processing the loan application. At the same time, the creditor may,

mainittuja tietoja kysytään ja luovutetaan luottotietorekisterinpitäjän järjestämän teknisen käyttöliittymän kautta järjestelmään liittyneiden luotonmyöntäjien kesken.

16 MUUTOKSET SOPIMUKSEEN

Luotonmyöntäjällä on oikeus muuttaa luottosopimuksen ehtoja ilmoittamalla luotonsaajalle muutoksista etukäteen silloin, kun ne eivät lisää luotonsaajan velvollisuuksia eivätkä ne vähennä hänen oikeuksiaan tai kun muutokset johtuvat lain muuttumisesta tai viranomaisen päätöksestä. Ehdotetut sopimusehtojen muutokset tulevat voimaan, jollei luotonsaaja vastusta niitä ehdotettuun voimaantulopäivään mennessä. Muutoksista tiedotetaan vähintään kaksi (2) kuukautta ennen niiden voimaantuloa.

17 LUOTONMYÖNTÄJÄN JA LUOTONSAAJAN VÄLINEN VIESTINTÄ

17.1 Luotonsaajan tiedot ja niiden ilmoitusvelvollisuus

Luotonsaajan on ilmoitettava luotonmyöntäjälle nimensä, henkilötunnuksensa, puhelinnumerosa postiosoitteensa sekä kotipaikkatietonsa. Luotonsaajan tulee ilmoittaa myös sähköpostiosoitteensa, jos hän haluaa käyttää tietojen välityksessä sähköpostia.

Luotonsaajan on ilmoitettava luotonmyöntäjälle edellä mainituissa yhteystiedoissaan tapahtuvista muutoksista. Luotonmyöntäjä ei vastaa vahingosta, joka aiheutuu siitä, että luotonsaaja ei ole ilmoittanut luotonmyöntäjälle mainittujen tietojen muuttumisesta. Luotonmyöntäjällä on oikeus veloittaa muutosten

with the consumer's consent, disclose the information collected on the loans of the applicant to other loan providers. The above information is requested and disclosed through a technical interface provided by the credit reference agency among loan providers who have joined the system.

16 AMENDMENT OF THE AGREEMENT

The creditor has the right to amend the terms and conditions of the loan agreement by notifying the debtor of the amendments beforehand, provided that the amendments do not increase the debtor's obligations and do not reduce the debtor's rights or are due to a legislative amendment or a decision by a public authority. The proposed amendments to the agreement will enter into force unless the debtor objects by the proposed date of entry into force. The debtor will be notified of the amendments in writing at least two (2) months before they enter into force.

17 COMMUNICATION BETWEEN THE CREDITOR AND THE DEBTOR

17.1 Debtor's contact information and the obligation to maintain the information

The debtor shall notify the creditor of their name, personal identity code, telephone number, postal address and place of residence. The debtor shall also notify their email address if they wish to use email in the communication.

The debtor shall notify the creditor of any changes in their contact information. The creditor is not liable for any loss caused by the debtor's failure to notify the creditor of any change in the abovementioned information. The creditor has the right to charge the debtor for any costs arising from the debtor's failure to

ilmoittamatta jättämisestä aiheutuneet kulut luotonsaajalta.

Luotonmyöntäjällä on oikeus tarvittaessa tarkistaa luotonsaajan ja luotonsaajan ilmoittamat tiedot myös väestötietoviranomaiselta.

Luotonsaajan on annettava luotonmyöntäjälle pyynnöstä taloudellista asemaansa koskevia ja muita tähän luottosuhteeseen vaikuttavia tietoja, jotka ovat luotonmyöntäjälle tarpeellisia.

Luotonsaaja vakuuttaa luottoa hakiessaan, että hänen antamansa tiedot ovat oikeita ja totuudenmukaisia. Luotonsaaja on vastuussa antamiensa tietojen paikkansapitävyydestä. Luotonmyöntäjä ei vastaa luottohakemuksessa olevista virheistä ja niistä johtuvista viivästyksistä. Luotonsaajan ilmoittamien osoitetietojen tulee vastata väestötietojärjestelmään rekisteröityjä tietoja.

17.2 Viestintä ja tiedoksisaantipäivä

Luotonsaaja lähettää jatkuvan luoton sopimusta ja sen ehtoja koskevat ilmoitukset luotonmyöntäjälle ensisijaisesti sähköisesti Saldo Bankin kirjautumisen vaatimaan verkkopalveluun sisältyvän viestitoiminnon tai muun luotonmyöntäjän tarjoaman suojatun sähköisen palvelun tai sähköpostin välityksellä. Jos luotonsaajalla ja/tai tilinomistajalla ei ole käytössään verkkopalvelua, voi hän lähettää ilmoitukset kirjallisesti.

Luotonmyöntäjä lähettää jatkuvan luoton sopimusta ja sen ehtoja koskevat ilmoitukset luotonsaajalle ensisijaisesti sähköisesti Saldo Bankin kirjautumisen vaatimaan verkkopalveluun tai muun luotonmyöntäjän tarjoaman suojatun sähköisen palvelun tai sähköpostin välityksellä. Jos luotonsaajalla ei ole käytössään verkkopalvelua, luotonmyöntäjä lähettää ilmoitukset

notify such changes.

If necessary, the creditor is entitled to check the abovementioned information from the population register system.

The debtor shall, on request, provide the creditor with necessary information concerning their financial situation and other information having a bearing on this loan relationship.

When applying for a loan, the applicant declares that the information provided is correct and truthful. The debtor is responsible for the accuracy of the information provided. The creditor is not liable for any errors in the loan application and any delays resulting therefrom. The address information provided by the debtor must correspond to the data registered in the population register system.

17.2 Notifications and date of receipt of information

The debtor sends notifications regarding the revolving loan agreement and its terms and conditions to the creditor primarily electronically by sending an electronic message on the Saldo Bank's online service which requires logging in or by using other secure online service provided by the creditor or by email. If the debtor and/or the account holder does not have access to the online service, they may send the notification in writing.

The creditor sends notifications to the debtor primarily by sending an electronic message on the Saldo Banks online service which requires logging in or by using other secure online service provided by the creditor or by email. If the debtor does not have access to the online service, the creditor sends the notifications in writing to the postal address notified by the debtor. A

kirjallisesti luotonsaajan ilmoittamaan osoitteeseen. Edellä tarkoitetuista ilmoituksista voidaan lähettää luotonsaajalle lisäksi heräte esimerkiksi sähköpostilla tai tekstiviestillä.

Kun luotonmyöntäjä lähettää tässä sopimuksessa tarkoitetun ilmoituksen postitse, katsotaan ilmoituksen tulleen luotonsaajan tietoon viimeistään seitsemäntenä (7). päivänä sen lähettämisestä. Sähköisesti annetun ilmoituksen katsotaan tulleen luotonsaajan tietoon ilmoituksen lähettämistä seuraavana päivänä.

18 VAHINGONKORVAUSVASTUU JA VASTUUN RAJOITUKSET

18.2 Luotonmyöntäjän vahingonkorvausvastuu

Luotonmyöntäjä on velvollinen korvaamaan luotonsaajalle ainoastaan sen välittömän vahingon, joka on aiheutunut luotonmyöntäjän virheestä tai laiminlyönnistä. Tällaisia välittömiä vahinkoja ovat luotonsaajalle esimerkiksi virheen selvittämisestä aiheutuneet välttämättömät selvittelykustannukset.

Luotonmyöntäjä vastaa luotonsaajalle huolimattomuudellaan aiheuttamistaan välillisistä vahingoista ainoastaan, kun kyse on laissa säädettyjen velvoitteiden vastaisesta menettelystä. Tällaisia vahinkoja ovat muun muassa tulon tai ansion menetys, saamatta jäänyt voitto, muuhun sopimukseen perustuvasta velvoitteesta aiheutuva vahinko tai muu vaikeasti ennakoitava vahinko tai se, ettei luotonsaaja voi käyttää tilillä olevia rahavaroja haluamallaan tavalla.

Luotonsaajalla ei ole oikeutta saada luotonmyöntäjältä korvausta, jollei hän ilmoita virheestä

trigger of the notifications referred to above may also be sent to the debtor, for example, by email or SMS.

When the creditor sends a notification referred to in this agreement by mail, the notification is regarded as having been received no later than on the seventh (7) day following the date of its sending. When the creditor sends a notification electronically, the notification is regarded as having been received on the day following the day it was sent.

18 LIABILITY AND LIMITATIONS OF LIABILITY

18.1 Liability of the creditor

The creditor is only liable for compensating the debtor for direct loss occurred as a result of the creditor's mistake or negligence. Such direct losses include, for example, necessary investigation costs incurred by the debtor when investigating the error.

The creditor is only liable for indirect loss caused to the f

debtor by the creditor's negligence when the creditor has failed to comply with its obligations laid down by law. Such indirect losses include, for example, loss of income or earnings, loss of profit, a loss arising from an obligation based on another agreement or another loss that was difficult to foresee, or the fact that the debtor cannot use the funds in the account in the manner they wish.

The debtor is not entitled to receive compensation from the creditor unless they notify the creditor of an

luotonmyöntäjälle kohtuullisessa ajassa siitä, kun hän havaitsi virheen tai kun hänen olisi pitänyt se havaita.

18.2 Luotonsaajan velvollisuus rajoittaa vahinkoa

Vahinkoa kärsivän luotonsaajan on ryhdyttävä kohtuullisiin toimenpiteisiin vahinkonsa rajoittamiseksi. Jos hän laiminlyö tämän, vastaa hän itse vahingoista tältä osin.

Luotonsaajalla ei ole oikeutta saada luotonmyöntäjältä korvausta, jollei hän ilmoita virheestä luotonmyöntäjälle kohtuullisessa ajassa siitä, kun hän havaitsi virheen tai hänen olisi pitänyt se havaita.

19 YLIVOIMAINEN ESTE

Sopijapuoli ei vastaa vahingosta, jos se voi osoittaa, että sille kuuluvan velvoitteen täyttämisen on estänyt sellainen epätavallinen ja ennalta arvaamaton syy, kuten esimerkiksi häiriö sähkön jakelussa, tietoliikenteessä tai tietojärjestelmissä, tulipalo, luonnonmullistus, sota, mellakka ja lakko, työsulku tai muu työtaistelutoimenpide, johon se ei ole voinut vaikuttaa ja jonka seurauksia se ei kaikkea huolellisuutta noudattaen olisi voinut välttää. Luotonmyöntäjä ei vastaa sellaisesta vahingosta, joka aiheutuu lakosta, sulusta, boikotista tai muusta työtaistelutoimenpiteestä myöskään silloin, kun luotonmyöntäjä on itse sen kohteena tai siihen osallisena. Luotonmyöntäjä ei vastaa myöskään vahingosta, jos tähän sopimukseen perustuvien velvoitteiden täyttäminen olisi vastoin muualla laissa säädettyjä velvollisuuksia.

Ylivoimainen este tai muu edellisen kaltainen olosuhde oikeuttaa luotonmyöntäjän keskeyttämään palvelun tarjoamisen toistaiseksi.

error within a reasonable time from the date on which the debtor detected, or should have detected, the error.

18.2 Debtor's obligation to mitigate losses

The debtor must take reasonable measures in order to mitigate any losses. If they fail to do so, they are personally liable for the loss in this respect.

The debtor has no right to receive compensation from the creditor unless they report an error to the creditor within a reasonable time from when they detected the error or should have detected it.

19 FORCE MAJEURE

Neither party to the agreement is liable for any loss if it can prove that an unusual and unforeseen reason, such as failure in electricity supply, data communications or information systems, fire, natural disaster, war, civil commotion or strike, lockout or another industrial action beyond its control which has resulted in consequences that could not have been avoided or overcome by exercise of all due care, has prevented it from fulfilling its obligation. The creditor is not liable for loss caused by a strike, embargo, boycott or other industrial action even if the creditor itself is affected by or involved in it. Neither is the creditor liable for any loss arising from the fulfilment of any obligation under this agreement if fulfilment is against any obligations laid down elsewhere in law.

Force majeure or other similar circumstance entitles the creditor to discontinue providing the service until further notice.

Sopijapuoli on velvollinen ilmoittamaan toiselle sopijapuolelle niin pian kuin se on mahdollista häntä kohdanneesta ylivoimaisesta esteestä. Luotonmyöntäjä voi ilmoittaa ylivoimaisesta esteestä esimerkiksi verkkosivuillaan tai valtakunnallisessa päivälehdessä.

20 ASIAKASNEUVONTA JA OIKAISUKEINOT

Luottosopimukseen liittyvissä kysymyksissä luotonsaajan tulee ottaa yhteyttä aina ensisijaisesti luotonmyöntäjän asiakaspalveluun. Mahdolliset vaatimukset ja valitukset tulee tehdä kirjallisesti ja yksilöidysti.

Jos luottoon liittyvää erimielisyyttä ei saada ratkaistuksi osapuolten välisillä neuvotteluilla, kuluttajan asemassa oleva luotonsaaja voi saattaa luottosopimusta koskevan erimielisyyden Kuluttajariitalautakunnan (www.kuluttajariita.fi) käsiteltäväksi. Ennen asian viemistä kuluttajariitalautakunnan käsittelyyn luotonsaajan tulee olla yhteydessä kuluttajaneuvontaan (www.kuluttajaneuvonta.fi).

Kuluttajariitalautakunnan osoite on Hämeentie 3, PL 306, 00531 Helsinki, kril@oikeus.fi.

21 OIKEUSPAIKKA JA SOVELLETTAVA LAKI

Tähän sopimukseen ja sen ehtoihin sovelletaan Suomen lakia.

Tästä sopimuksesta ja sen ehdoista aiheutuvat riitaisuudet käsitellään Helsingin kärjäoikeudessa. Kuluttaja-asiakkaalla on kuitenkin oikeus saattaa

Either party to the agreement is obliged to notify the other party of a force majeure circumstance encountered as soon as possible. The creditor may, for example, announce such a force majeure circumstance on its website or in a national daily newspaper.

20 CUSTOMER SERVICE AND DISPUTES

The debtor must always primarily contact the creditor's customer service in questions arising from the loan agreement. Any complaints or claims must be submitted in writing and detail.

If a dispute related to a loan cannot be resolved in negotiations between the parties, the consumer may file a complaint with the Consumer Disputes Board (www.kuluttajariita.fi/en). Before filing a complaint with the Consumer Disputes Board, consumers should contact the Consumer Advisory Services (kuluttajaneuvonta.fi/en).

The address of the Consumer Disputes Board is Hämeentie 3, PL 306, 00531 Helsinki, kril@oikeus.fi.

21 JURISDICTION AND APPLICABLE LAW

This agreement and its terms and conditions are governed by Finnish law.

Any disputes arising from this agreement or its terms and conditions are to be settled by the District Court of Helsinki. Consumer customers are, however, entitled

riitaisuus käsiteltäväksi sen Suomessa sijaitsevan paikkakunnan käräjäoikeudessa, jonka tuomiopiirissä hänellä on kotipaikka tai vakituinen asuinpaikka. Jollei kuluttaja-asiakkaalla ole vakituista asuinpaikkaa Suomessa, riitaisuudet käsitellään Helsingin käräjäoikeudessa.

Voimassa #date.termsTemplateCreateTime.date# alkaen.

to submit disputes to the district court of the Finnish municipality in the jurisdiction of which the customer is domiciled or permanently resident. If the consumer customer does not have permanent residence in Finland, disputes will be settled by the District Court of Helsinki.

Enters into force #date.termsTemplateCreateTime.date#.